

ORD TILL FESTKANTATEN

AF

RAFAEL HERTZBERG.

I. Kör. Lofver Herren! Folk och länder
Håller Han i sina händer,
Allsmächtig och förbarmande.
Herren öfver lifvet, döden,
Han, som leder verldars öden,
Nalkens med tacksägelse!

Solo. Folk i Suomis gömda dalar,
I de höga tempelsalar
Träd i dag med fröjd och hopp!
Tacksamt minnas du må den tid, som var,
Mot en framtid, gryende ljus och klar,
Blicka med förtröstan opp!

Soloqvartett. Må på nya, ljusa banor
Under mensklighetens fanor
Finlands folk med jubel gå,
Och i skydd för våldets slag
Trygg sin bästa sådd det så
Trofast för en framtids dag.
Och vid tegen, än ej skördad,
Vakte hägnande och vördad
Finlands seklergamla lag!



II. Solo. Dagens stunder snabt förrinna,
År förgå och sekler svinna
Hän i evighetens famn;
Hur än tidens böljor strömma,
Skall dock Finland aldrig glömma
Alexanders ädla namn.

Slutkör. Gud, som folkens öden leder,
Se i nåd och mildhet neder
Till vårt finska fosterland!
Med din starkhets sköld det skydda
Och utöfver slott och hydda
Håll välsignande din hand!



SANAT JUHLALAUUN

R. HERTZBERG'IN kirjoittamat.

I. Kööri. Kiitos olkoon Herran! Kansa
Kaikk' on Hällä hallussansa.
Oi Laupias, Kaikkivaltias!
Elämän kuin kuolon suoja,
Mailman kohtaloitten luoja,
Kiitos Sulle, Armias!

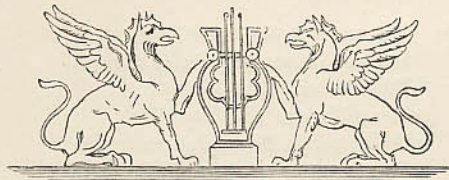
Soolo. Suomen kansa, temppelihin
Riennä tänään korke'ihin,
Sydän täynnä riemua!
Mennytt' aikaa kiittäin muista,
Aikaa uutta, siunatuista
Toivo lujall' uskolla!

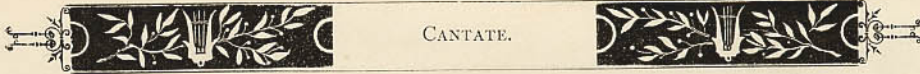


Soolokvartetti. Aina käyköön tietä valon,
Tietä sivistyksen jalon,
Suomen kansa riemuiten!
Ahkerast' istuttakoon
Taimet aikain vastaisten
Aina valon vainioon!
Ja sen viljaa väkivallan
Töistä, kaltaisista hallan,
Suomen laki suojelkoon!

II. Soolo. Päivän hetket pian haipuu,
Vuosisadatkin ne vaipuu
Ijäisyyden sylihin,
Vaan vaikk' ajan vuo kuink' häilyy,
Katoomatta muisto säilyy
Jalon Aleksanterin.

Loppukööri. Herra, kohtaloimme luoja,
Kaiken hyvän lahjan suoja,
Katso tätä maata myös!
Varjoo sitä, Armoittaja,
Keisar-linna, köyhän maja
Nähköhön Sun ihmetyös!





CANTATE.

CANTATE

PAR

RAPHAEL HERTZBERG.

(Traduite par Gabriel Biaudet).

I. Choeur. Gloire à Dieu! Dans sa main puissante
Il tient les peuples et les rois,
Il dirige, en leur course errante,
Les mondes, soumis à sa voix!
Maître des cieus et de la terre,
Ce Dieu fort est un Dieu d'amour!
Qu'un hymne de joie, en ce jour,
Porte au Seigneur notre prière!

Une voix seule. Enfants de Suomi! sous les sacrés portiques
Pénétrons en foule aujourd'hui,
Entonnons de joyeux cantiques,
Sur nous un heureux jour a lui!
Pour les bienfaits passés pleins de reconnaissance,
Chérissant ce doux souvenir,
Courons, joyeux, à l'avenir
Qu'à nos vœux promet l'espérance!

Quatuor. Qu'à ton peuple, ô Finlande! ô mère!
S'ouvre brillante la carrière
Où, marchant avec fermeté,
Il porte bien haut la bannière
De la foi, de l'humanité!
Qu'il puisse, à l'abri des orages,
Creuser son paisible sillon,
Et que sur la jeune moisson
Veille, chérie et tutélaire,
Du Pays la loi séculaire!

II. Une voix seule. L'heure fuit, les ans s'écoulent,
Les siècles sur les siècles roulent
Et s'abiment dans l'infini!
Si rapide que soit ton aile
O Temps! la Finlande immortelle
En son cœur gardera, fidèle,
D'Alexandre le nom béni!

Choeur final. Toi qui des nations conduis la destinée,
O! sur notre patrie à tes pieds prosternée
Daigne abaisser un regard de bonté!
Protège, soutiens-la de ton bras redouté!
Sur le palais superbe et sur l'humble chaumière
Etends, ô Dieu puissant! ton aile tutélaire!